



一 目录

TABLE OF CONTENTS









- 4 管理层寄语 WORDS OF THE MANAGEMENT
- 5 公司特写-充满活力的发展力量 THE COMPANY A DYNAMIC DEVELOPMENT
- **我们的使命** OUR MISSION STATEMENT
- **我们的品牌价值** OUR BRAND VALUE
- 10 技术—我们的目标是实现最大的精度 TECHNOLOGY
- **我们的产品范围** OUR PRODUCT RANGE

- 14 我们的应用领域 OVERVIEW OF OUR FIELDS OF APPLICATION
- 18 规划与实施过程 PLANNING & IMPLEMENTATION PROCESS
- 19 我们对客户的承诺 OUR COMMITMENT TO YOU
- 20 全球化服务 WORLDWIDE SERVICE
- 22 可持续发展和企业社会责任 WE LIVE SUSTAINABILITY & RESPONSIBILITY

管理层寄语

WORDS OF THE MANAGEMENT

对于有高标准要求的流体输送处理应 For demanding dispensing applications, 用,选择一个既有能力又有丰富经 验的合作伙伴至关重要。ViscoTec 维世科就能满足要求,提供从液体到 糊状介质的点胶、填充、清空和预 处理,成为您的专业合作伙伴。

我们产品的独特优势在于能妥善处理 高粘度、磨蚀性介质流体物料。我们 团队的独特优势在于能为最棘手的流 体输送任务提供解决方案。我们执著 创新,为他人所不能为。

我们对20多年来取得的成功倍感自 豪。对于未来,我们同样有信心发展 远范围内打造可持续发展的公司。

you need a competent and experienced partner. ViscoTec is that partner - for dispensing, filling, emptying and treatment of liquid to pasty materials.

The particular strength of our products lies in the processing of highly viscous, abrasive materials. The particular strength of our team lies in finding solutions for the trickiest dispensing tasks. We often start where others have given up.

We can proudly look back on more than 20 years of success. And for the future, 得更好,一步一步稳步发展, 并在长 we are motivated to become even better step by step and to further develop the company sustainably and in the long



ViscoTec 维世科作为流体输送处理技术专家为全球不同行业提供复杂的计量 配料供给应用。对客户的强烈责任感,对我们技术的坚定认同,对我们产品 的卓越品质,都使我们倍感自豪。

CEO 首席执行官: Franz Kamhuber

创新的和值得信赖的工作环境, 是新思想诞生的基础。成长只是这一过程的

这就是我们为员工创造稳定的工作,为我们各行各业的客户创造可依赖的技 术进步的方式。

CEO 首席执行官: Martin Stadler

ViscoTec stands for sophisticated dosing applications for many different sectors all around the world. We pride ourselves in our strong sense of duty towards our customers, firm identity with our technology, and production of products of exceptional quality.

We act as an expert consultant towards our customers, a fair partner towards our suppliers, and an appreciative employer towards our employees.

CEO: Franz Kamhuber

An innovative and trusting working environment is the foundation for new ideas. Growth occurs quite incidentally.

This is how we create secure jobs for our employees. And create just the kind of technological progress on which our customers in a wide range of industries rely.

CEO: Martin Stadler

公司特写一股充满活力的发展力量

THE COMPANY - A DYNAMIC DEVELOPMENT

过去和现在

1997年, Resch Maschinenbau GmbH 公司将泵技术部门独立出来,由此诞 生了 ViscoTec 维世科公司。ViscoTec 维世科的新理念是: 从泵产品转向系 统解决方案。ViscoTec 维世科进入世 界市场的突破点是通过生产自己的定 子和转子实现的。目前, ViscoTec 维 世科作为全球性的点胶技术专家。 已经在亚洲、欧洲、中国、印度和美 国设有分公司。今天, ViscoTec 维世 科代表着凭借技术和奉献精神来实现 精密物料输送。

现在和未来

然而, ViscoTec 维世科从未给自己设 置终点。未来, ViscoTec 维世科还会 面临许多新的挑战和目标。重要的是 要勇敢地面对竞争,不要把注意力放 在过去取得的成就上, 而是要放在未 来取得的成 就上。不断的创新和优秀 的员工队伍,使得ViscoTec维世科成 为国际市场上一个强大的竞争者。

数字荣誉

我们的技术中心每年为客户进行近 200次的流体输送测试。我们在全球 拥有近 300 名员工,确保来访者在我 们的办公设施内有宾至如归的体验, 并通过各种渠道及时回答咨询。我们 的员工分布在全球的6个分支机构。 ViscoTec 维世科还在各大洲拥有 32 家经销商的支持。 2020 年, 我们售 出了第 40,000 台流体输送供给泵, 如果算上我们旗下的品牌 "preeflow" ,它实际上是售出的第 105,000 台产 品。 2020年我们的营业额达到5000 万欧元。

THEN AND NOW

In 1997, the pump technology department was outsourced from Resch Maschinenbau GmbH. The resulting company became ViscoTec. The new philosophy was: "Divert away from the pump as product, move towards a system solution". With the decision to manufacture its own stators and rotors, ViscoTec made its breakthrough into the world market. With several subsidiaries in Asia, Europe, and the USA, we have now made an international name for ourselves as dispensing technology specialists.

Today ViscoTec stands for precise dispensing through technology and pas-

TODAY AND TOMORROW

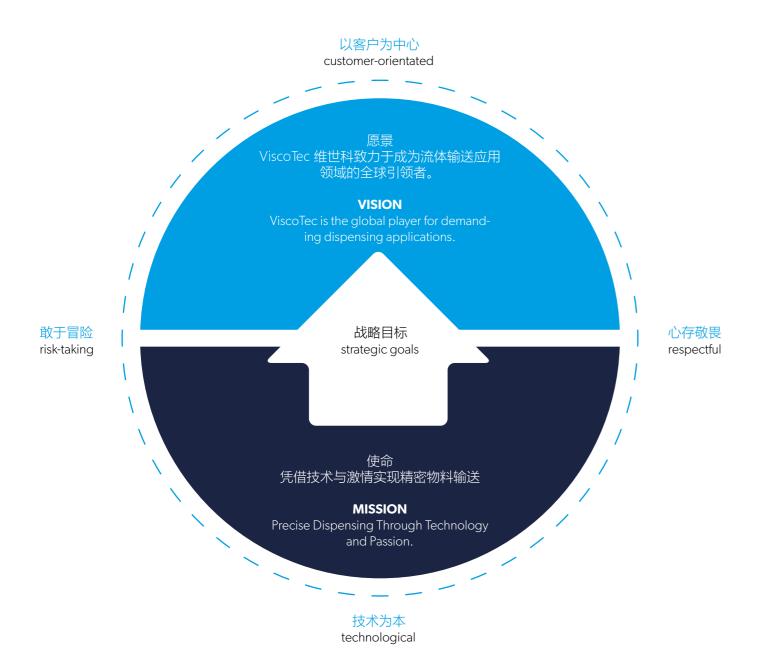
But the finish line is never reached. Numerous challenges and goals await ViscoTec in the future as well. It is important to stand up to the competition and not focus on the achievements so far, but on those for the future. Constant innovation and an outstanding workforce make ViscoTec a strong competitor in the international market.

VISCOTEC IN NUMBERS

Every year, nearly 200 dispensing tests are carried out for customers in our technical center. Our nearly 300 employees worldwide ensure that visitors feel at answered promptly through a wide variety of channels. The staff is spread over 6 branches. ViscoTec is also supported by 2020, we sold our 40,000th dispenser, "preeflow", it was in fact the 105,000th dispenser. The annual turnover in 2020 was 50 million €

型 我们的使命

OUR MISSION STATEMENT



我们的愿景

作为一家全球化的企业,ViscoTec 维世科通过在全世界范围内不断扩大其销售结构来实现持续增长的目标。我们的产品和技术服务于汽车工业、消费电子和航空航天领域等各类大型企业。

我们是流体输送处理应用的专家,并时刻专注 于这一核心竞争力。我们为极其复杂的流体输 送处理过程提供专业的流程经验,并根据客户 需求量身定制解决方案。无论是计量输送高粘 度、高填料含量的流体,或处理混合比极大的 双组份物料,或流变特性复杂的物料,我们都 能提供专业的值得信赖的解决方案。

OUR VISION

As a globally active company, ViscoTec strives for continuous growth and is achieving exactly that by successively expanding its sales structures - worldwide. Our customers include major corporations in the automotive industry, consumer electronics and aerospace.

Our specialty is dispensing technology. We concentrate on this core competence on a daily basis. We offer process experience and appropriate advice – for the most complex dispensing processes and customer-specific solutions. For example, when dispensing materials with high viscosities or a high filler content, with extreme mixing ratios of two-component materials, or for complex rheological properties of the material to be dispensed.

我们的使命

我们产品组合的基础是基于无限循环活塞原理的螺杆泵。它由定子和转子组成,转子和定子的相互作用为物料输送提供保证,该功能类似于无限移动的活塞。

这两个核心组件在性能和耐用性方面久经考验,通过持续的产品开发和技术创新,创新的材料组合和创新的产品材料不断涌现,实现创新设计的流体输送工艺,同时对组件的精确测试和控制确保了我们产品始终如一的高品质。

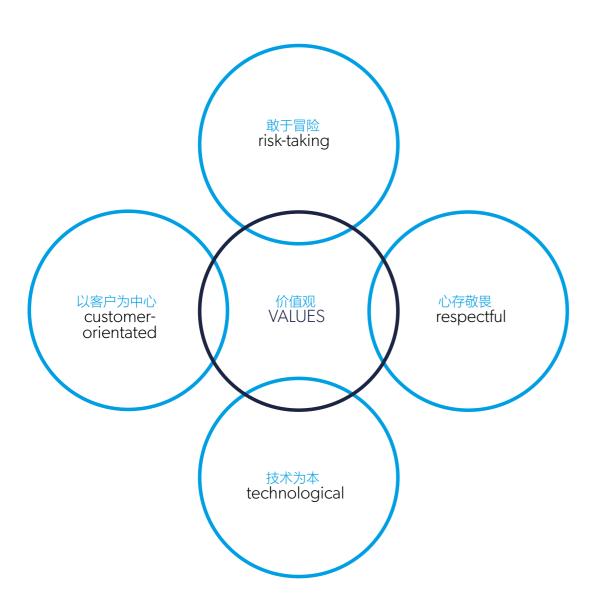
OUR MISSION

The basis of our portfolio is the progressive cavity pump, in particular the endless piston principle. It consists of a stator and a rotor. Their interaction results in a delivery and dispensing characteristic that is reminiscent of an endlessly moving piston.

The two core components are permanently put to the test in terms of performance and durability. Only with continuous further development and the consideration of new technologies can newly developed materials and newly designed dispensing processes be operated perfectly. In this way, new material combinations and materials for new product variants are constantly being created. Precise testing and control of the components ensures the consistently high quality of our products.

我们的品牌价值

OUR BRAND VALUE



敢于冒险

在不断优化和改进的驱动下,我们持续寻找新的挑战。

我们不惧做出大胆的决策,旨在开辟新的天地,开拓新的市场,开发新的应用。"不进则退,行动铸就成功。"是我们秉承的座右铭。

心存敬畏

我们给予员工信心,使员工能承担 责任,独立工作。然而我们也不会 让任何一个人孤军奋战,管理层的 大门始终敞开,欢迎各方的提议和 建议。开放的企业文化和强烈的团 队精神充满于我们每日的日常工作 中。

技术为本

我们持续创新,随时准备好迎接未来市场众多的挑战。我们不断改进产品,开发新创意,同时高度重视质量和服务。除了产品优势和设备的技术特性,您还将获得可靠、精确、高效的计量结果,以赋能您的产品质量。

以客户为中心

客户可以完全信赖我们,我们和客户一起制定相匹配的流体输送解决方案,并确保在产品的整个使用寿命期间提供服务。我们的高度责任感和以解决方案为导向的务实工作方式赢得了合作伙伴的认可和赞赏。

isk-taking

Driven by the urge for constant optimization and improvement, we are always looking for new challenges.

We want to break new ground, open up new markets, discover new applications and make bold decisions. Our motto is: "Standing still means taking a step backwards - only those who move, go forward."

espectful

We give our staff the necessary confidence to take responsibility for their tasks and work independently. Nevertheless, no one is left on their own, and the doors of the management are always open for discussion and requests. An open knowledge culture and a strong team spirit characterize our daily business.

technological

In order to be well prepared for the challenges of the numerous markets in the future, we continuously strive for innovation. We improve our products, develop new ideas and place the highest value on quality and service. Our customers enjoy the advantage of products that, in addition to the technical features, offer one thing above all else: Reliable, precise, and fast dispensing, which enables them to increase the quality of their own products.

customer-orientated

Our customers can always count on us. Together with you, we will work out the right solution for your dispensing application – and accompany you during the lifetime of the pump. Business partners appreciate our high sense of duty and our solution-oriented and pragmatic way of working.



技术-我们的目标是实现最大的精度

TECHNOLOGY – OUR AIM IS TO ACHIEVE MAXIMUM PRECISION

ViscoTec维世科代表着能可靠处理从低粘度到高粘度的、研磨性的、压力和结构敏感的、剪切敏感的和含固体颗粒的流体。无论粘度如何,总能以很高的可靠性输送物料。系统总是按照客户的要求设计。

ViscoTec stands for reliable handling of low to high viscosity, abrasive, pressure and structure sensitive, shear sensitive and solid-containing fluids. It is possible to dispense with a high degree of liability, regardless of viscosity. Systems are always designed to customer specification.

核心竞争力

对我们的产品质量至关重要的是: 定子和转子在几何形状上的完美配合。在为定子选择合适的弹性体时,使用了不同的专有配方。它们确保最优的和长久的使用效果。

CORE COMPETENCE

Crucial for the quality of our products: A perfectly coordinated geometry between the stator and rotor. When choosing a suitable elastomer for the stator, different proprietary recipes are used. They enable optimal and long-lasting operation.













我们的技术

容积计量和填充系统是基于**无限循环活塞原理** 适用于从低粘度到高粘度的流体。

每个应用的核心都是一个纯容积输送计量泵。转子 和定子的相互作用为 物料的输送提供保证,该功能类 似于无限移动的活塞。

这能够确保压力的稳定和泵的线性特性。明确 说明了流量与转速、时间之间的比例关系。因此, 可以通过一定的时间或通过一定的旋转圈数,实现 一个恒定的体积输送。确保泵出口的点胶精度为±1% (也取决于材料自身的特性),在实际应用中通常还 会低于此值。

OUR TECHNOLOGY

Volumetric dispensing and filling systems are based on the **ENDLESS PISTON PRINCIPLE** and are used for low to high viscosity fluids.

The core of every application is a purely volumetrically conveying dosing pump. The interaction of rotor and stator results in a feed and dosing characteristic that is similar to an endlessly moving piston.

This results in a pressure-stable, linear pump characteristic. It makes a clear statement about the ratio of revolution, time and flow rate. Therefore, a constant volume can be dosed either over time or over a number of revolutions. A dosing accuracy at the pump outlet of \pm 1 % (depending on the material), which in practice is often below this, is guaranteed.

我们的产品范围

OUR PRODUCT RANGE

单组份和双组份材料的清空、处理和输送过程中的高效产品处理:包括直观的控制技术。我们的产品特别适用于"需要被处理并被集成到客户生产工艺中"的物料。

Efficient product handling during the emptying, treating and dispensing of 1- and 2-component materials – including intuitive control technology. Our products are specially adapted to your material to the material to be processed and integrated into your production process.

用于计量、应用、喷涂和填充的点胶阀和泵

可靠,准确,自动化和可重复性:精密地处理材料,精准地遵循混合比例。

体积流量: 最小输送量: 混合比例: 应用领域: 从0.1毫升/分~20 升/分 0.001毫升 1:1至100:1 应用&实施,填充, 双组份输送,

双组份输达, 工艺点胶, 封装, 喷涂, 3D打印

DISPENSERS AND PUMPS FOR DISPENSING, APPLYING, SPRAYING AND FILLING APPLICATIONS

Reliable, accurate, automatic and repeatable: For precise material handling and exact compliance with the mixing ratio.

Volume flow:
Min. dispensing quantity:
Mixing ratio:
Areas of application:

From 0.1 ml/min – 20 l/min 0.001 ml 1:1 to 100:1

Application & implementation, filling, 2-component dispensing, process dosing, encapsulating, spraying,

3D printing











物料清空系统

为无缝、不间断的生产提供持续恒定的物料供应。

容器尺寸: 供料能力: 粘度: 30 毫升~1,000 升 可单独定制

高达7,000,000 mPas

MATERIAL EMPTYING SYSTEMS

Continuous and constant product supply for seamless production without interruption.

Container volume: Feed capacity: Viscosities:

30 ml - 1,000 l Individually customizable Up to 7,000,000 mPas









物料处理系统

对膏料和液体进行均质和脱泡,实现可靠的输送过程。

容器尺寸: 清桶能力: 2.5升/3.5升/15升/25升 最大810毫升/分 粘度: 高达2,000,000 mPas

MATERIAL TREATMENT SYSTEMS

Homogeneous and air-free pastes and liquids for a reliable dispensing process.

Container sizes: Emptying capacity: Viscosities:

2.51/3.51/151/251 Max. 810 ml/min Up to 2,000,000 mPas







模块化系统

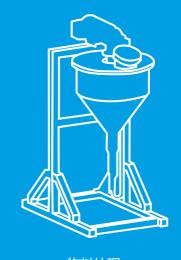
基于我们的工艺技术专长,我们根据您的流程调整系统,并为您提供额外的工程和咨询服务。

MODULAR SYSTEM

Based on our process know-how, your system will be individually adapted to your process – including engineering and consulting.







物料处理 Material treatment



计量供给 Dispensing

管理层寄语

OVERVIEW OF OUR FIELDS OF APPLICATION

ViscoTec维世科能为每个行业提供 精 01 新能源 02 制药 03 航空航天 The right dose for every industry -**AEROSPACE** 密的 物料输送方案,无论是电池驱动 **NEW ENERGY PHARMA** regardless of whether it's battery-powered 的电动汽车、 e-mobility, the smallest bead application 电子产品生产中的微量划线应用, in electronics production or precise filling 还是食品或制药行业的精密灌装工艺。 processes in the food or pharmaceutical 利用 ViscoTec 维世科基于无限循环活 塞原理的物料输送系统,可以妥善地 With ViscoTec's systems based upon the 处理您的粘性材料, 实现无脉动 endless piston principle, your viscous ma-点胶,并且具有极低的剪切力。 terials are treated and dispensed pulsation-free and with extremely low shear. 09 一般工业 04 化妆品 **GENERAL INDUSTRY** COSMETICS 08 汽车 06 3D打印 05 电子产品 食品 **AUTOMOTIVE FOOD 3D PRINTING ELECTRONICS**

14

01 新能源

ViscoTec维世科是新能源部件和系统的生产过程中的强大合作伙伴。典型应用案例包括电池制造中的划线和灌封应用,以及光伏组件制造中的粘合和灌封应用。

NEW ENERGY

ViscoTec is a strong partner in the production process of components and systems for new energies. Examples include sealant bead applications and potting applications in battery manufacturing or adhesive and potting applications in PV module manufacturing.

02 制药

对于制药行业而言,必须全面遵守相关的法规和标准。使用ViscoTec维世科的点胶系统,可以毫不费力地实现高粘性、剪切敏感的半固态物质的填充,或对高粘性药物的连续无脉动处理。

PHARMA

For the pharmaceutical industry, regulations and standards must be adhered to and comprehensibly guaranteed. With ViscoTec dosing systems, the filling of highly viscous, shear-sensitive semi-solids or the continuous, pulsation-free treatment of highly viscous pharmaceuticals can be carried out without difficulty.

航空航天

03

得益于对输送材料的极其温和的处理,即使是对剪切敏感和可压缩的材料,也能实现可靠输送。这方面的典型应用包括飞机部件的结构粘接、封边、填隙、蜂窝结构的填充、以及铆钉和螺钉的密封。

AEROSPACE

Thanks to the extremely gentle handling of the materials to be dispensed, even shear-sensitive and compressible materials are dosed reliably. Typical projects in this area are for example, the structural bonding of aircraft components, edge sealing, shimming, filling of honeycomb structures or the sealing of rivets and screws.

04 化妆品

我们可以在化妆品生产中取得最佳效果,在时间、成本和人员方面实现多重节省。特别规划的清空、填充和点胶系统,可实现简单可靠的生产步骤:—从睫毛膏灌装、冷凝胶点胶到绵羊油的清空(如从工业桶中清空)

COSMETICS

We can achieve the best results in cosmetics production with time, cost and staff savings. Individually planned emptying, filling and dosing systems enable simple and reliable production steps – from mascara filling, the dosing of cold gel to the emptying of lanolin (e.g. from industrial barrels).

05 电子产品

在电子产品生产中,对生产过程中涉及的所有部件都要求最高的精度和可靠性。我们的系统已成功地应用于保形涂层、围堰和填充、顶部包封、粘合、底部填充以及微量点胶应用。

ELECTRONICS

In electronics production, the highest precision and reliability are required of all components involved in the production process. Our systems are successfully used for conformal coating, dam & fill, glob top, bonding and underfill as well as for microdispensing.

06 3D打印

我们专门为3D打印而设计的打印头, 能够以最高的精度线性打印。在工业 打印机中,能够处理膏状材料。这种 打印头适合基于硅树脂、环氧树脂、 丙烯酸酯等的单组份和双组份材料。

3D PRINTING

Our printheads, specially designed for 3D printing, are able to print lines with the highest precision. The implementation in industrial printers enables the processing of pasty materials. The printheads are suitable for 1-component and 2-component materials based on silicone, epoxy resin, acrylate and much more.

07 食品

我们所有应用于食品行业的系统和灌装设备,都是按照通用的食品工业指南(EHEDG、FDA)开发的。我们系统的主要任务是灌装各种液体产品(例如番茄酱、芥末、酱汁、果酱、蜂蜜、酸奶、凝乳、液体巧克力)以及清桶应用。

FOOD

All of our food systems and filling facilities have been developed following common food industry guidelines (EHEDG, FDA). The main tasks of our systems are the filling of various liquids (for example ketchup, mustard, sauces, jam, honey, yoghurt, quark, liquid chocolate) as well as barrel emptying.

08 汽车

利用我们的点胶系统,您可以在应用 粘合剂 (例如划线)、密封剂、灌封 化合物或润滑剂、或实现连接和密封 任务、以及浇注或封装单个组件时, 获得高精度的点胶结果。在汽车 领域,我们的点胶系统已经使用了几十 年,并提供了最佳的工艺可靠性, 例如用于扬声器的粘合。

AUTOMOTIVE

With our systems, you can achieve highly precise results when applying adhesives (e.g. bead application), sealants, potting compounds or lubricants or for joining and sealing tasks, as well as casting or encapsulating individual components. In the automotive sector, our systems have been used for decades and provide optimum process reliability, as, for example, in loudspeaker bonding.

09 一般工业

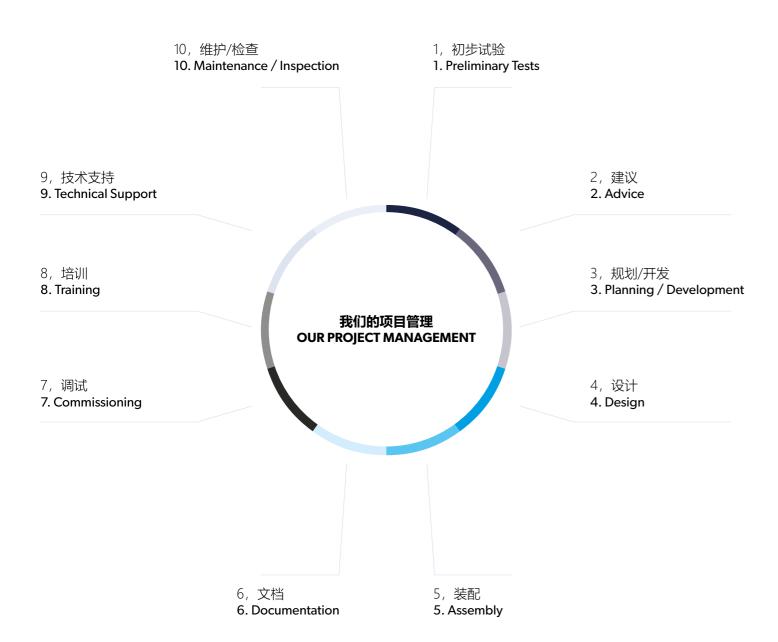
除了点胶部件,我们还为一般工业应用提供满足所有工艺要求的完整解决方案。我们的点胶系统也可以集成到现有的系统中,例如用于连接器的封装、外壳的接合,以及工业粘合剂的应用。

GENERAL INDUSTRY

In addition to dosing components, we also offer complete solutions for applications in general industry that meet all process requirements. Our dosing systems can also be integrated into existing systems: For the encapsulating of connectors, for the bonding of casings and for the application of industrial adhesives.

规划与实施过程

PLANNING & IMPLEMENTATION PROCESS



每个应用都需要特别地关注。ViscoTec维世科将自 己视为一名顾问,其提供的支持远不局限于调试 阶段。当所有的工艺步骤和参与工艺的人员都得到 很好的协调时,项目才能得到最佳执行。ViscoTec 维世科永远把客户的需求放在第一位。工艺的第一 阶段至关重要, 需要特别注意。每个工艺步骤都由 一个专家组监督并实施。ViscoTec 维世科与客户长 期协作,为每一项挑战创造理想的解决方案。

Every application requires individual attention. ViscoTec sees itself as a consultant and accompanies the idea far beyond the commissioning phase. Projects are optimally carried out when all process steps and the people involved in the process are well coordinated. Your needs as a customer are always in the foreground. The first stages of the process are crucial and require special attention. Each process step is supervised and implemented by a team of experts. In permanent coordination with you, this creates an ideal solution for every challenge.

我们对客户的承诺

OUR COMMITMENT TO YOU



从最初的概念到最后的出货检验: 所有流程步骤都 是在德国Toeging制定并实施。

德国制造的质量保证和"全球思考、本地行动"的 方法, 让ViscoTec 维世科不仅确保了系统的质量, 而且还在所有项目中优化了协调性和工艺可靠性。

MADE IN GERMANY

From the initial idea to the outgoing goods inspection: All process steps are worked out and implemented in Töging. Besides the quality feature, Made in Germany and the "Think global, act local" approach, ViscoTec not only ensures the quality of the systems, but also optimum coordination and process reliability in all projects.



一站式服务

ViscoTec维世科是一家充满活力的中型公司, 在全 球拥有250多名员工。多年的行业经验、系统性的 专业知识、物料知识与颇有前景的新创意的完美结 合,推动着公司向前发展,并且为每个应用找到最 佳解决方案奠定了基础。作为一家一站式服务供应 商, ViscoTec维世科能够简单快速地实施整个物料 输送过程。

ALL FROM ONE SOURCE

ViscoTec is a dynamic medium-sized company with over 250 employees worldwide. The perfect blend of many years of industry experience, system know-how, knowledge of materials and new promising ideas drives the company and creates the basis for finding the optimal solution for every application. As a one-stop-shop, ViscoTec enables a simple and fast implementation of an entire dispensing process.



20年的经验

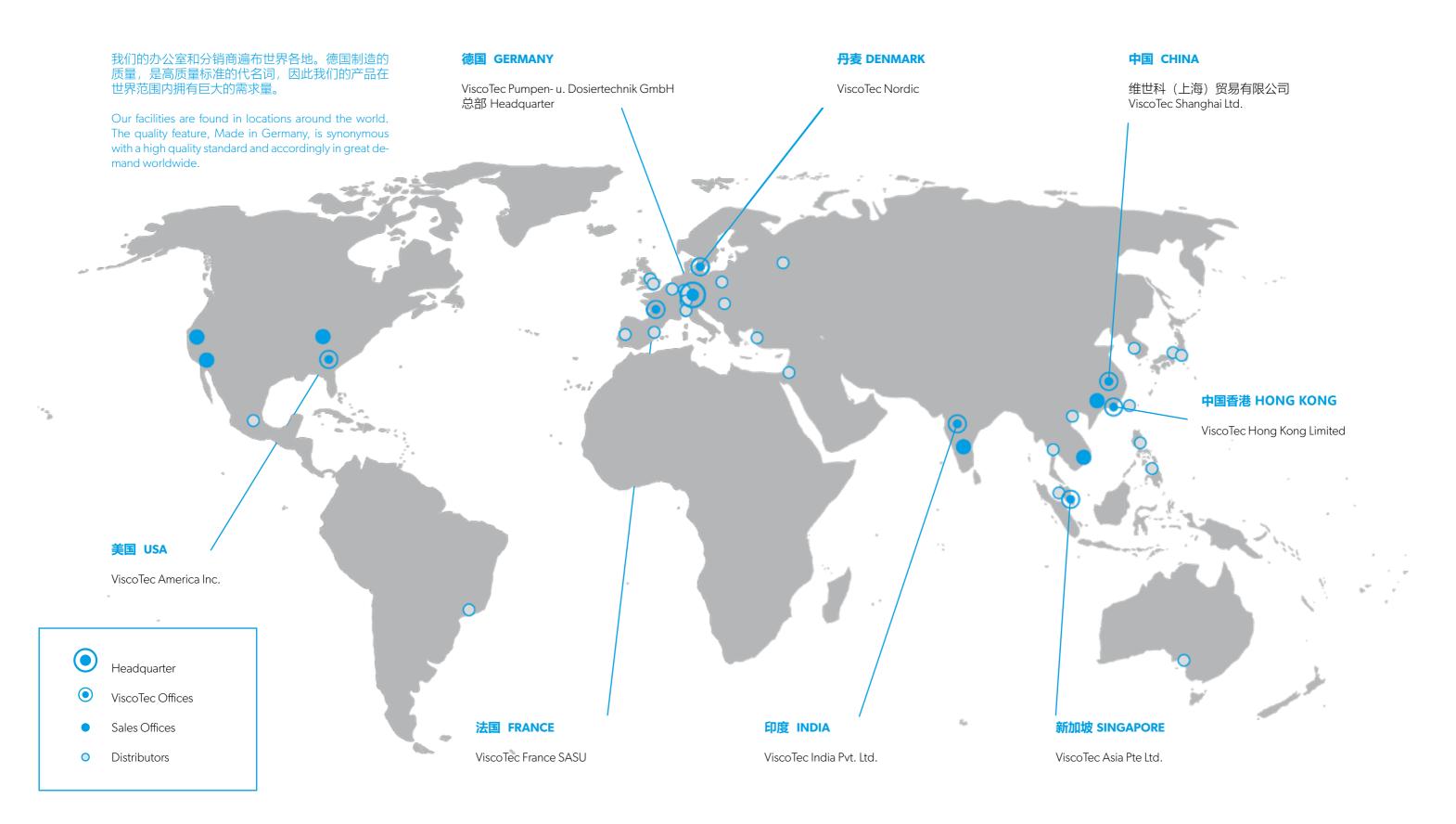
1997 年, ViscoTec 维世科从Resch Maschinenbau In 1997, ViscoTec developed itself from a department GmbH 公司的一个部门发展而来,最初仅有12名员 工,第一年的销售额也只有300万马克。但到 2007年,ViscoTec维世科计量供给泵的销量已经创 纪录地达到2万台,并很快在2015年达到3万台! 经过多年的发展, ViscoTec已经成立了ViscoTec America (美国乔治亚州, 2009年) 、ViscoTec Asia (新加坡, 2011年)、ViscoTec (中国上海, 2013年)、ViscoTec 浦那, 2017年) 、ViscoTec France SASU (法 国) 和ViscoTec Hong Kong (中国香港, 2022 Hongkong in Wan Chai (2022) and ViscoTec Nordic 年)等多家分公司和北欧罗斯基勒 (2024年)。 此 外, ViscoTec维世科还建立了全球经销商网络, 进一步推动国际化进程。

20 YEARS EXPERIENCE

of Resch Maschinenbau GmbH. It started with 12 employees and only 3 million DM sales in the first year. But already in 2007 ViscoTec was able to record the sale of its 20,000 dispensers and as soon as 2015 30,000! Over the years, ViscoTec established the subsidiaries ViscoTec America Inc. in Georgia (2009), ViscoTec Asia Shanghai Pte Ltd. in Singapore (2011), ViscoTec Shanghai Ltd. in India (印度 Shanghai (2013), ViscoTec India Pvt. Ltd. in Pune (2017), ViscoTec France SASU in Mérignac (2019), ViscoTec in Roskilde (2024). In addition, a worldwide network of dealers has been set up, thereby driving forward internationalization.

全球化服务

WORLDWIDE SERVICE



我们致力于可持续发展和企业社会责任

WE LIVE SUSTAINABILITY & RESPONSIBILITY

我们尽一切努力实现可持续发展,对人类、环境和资源的使用负责任。作为一家企业,我们意识到只有做得比法规规定的更多,才能达成改进。我们也追求盈利,但我们坚定做到必须以负责人的方式来取得盈利。

我们希望通过我们可衡量、可追溯和可感知的生产 方式和产品对我们的员工、全球客户和环境产生积 极影响。 We make every effort to live sustainability and to act responsibly towards people, the environment and our use of resources. We realise that, as a company, we can only improve things if we do more than what the law requires of us. Although we too like making profits, it has to be done responsibly, as we believe there is no other right way to do this.

Through our manufacturing and products, we want our company to make a positive impact on our employees, global customers and on the environment in a way that is measurable, traceable and perceptible.



公平的工作条件和员工权益

我们致力于在每个国家的分支机构为每位员工维护员工权益和受尊重的工作条件。无论是管理公司,与合作伙伴协同合作,还是定位客户时,我们都秉承坚信人权比价值创造链更为重要的理念:我们认为只有各方都存在于并致力于维护人们的人身安全权、言论自由权、平等机会权和宗教自由权时,与之建立的业务关系是健全并可持续的。

FAIR WORKING CONDITIONS AND HUMAN RIGHTS

We are committed to upholding human rights and dignified working conditions in every country and for every employee. The way we manage our company, work with our partners and position ourselves to our customers is done with the conviction that human rights are more important than value creation chains: only once we know that each party lives and is committed to upholding people's rights to physical integrity, freedom of speech, equal rights and opportunities, and religious freedoms, do we consider those business relationships to be sound and sustainable.



可持续发展和环境保护

凡是我们能做到的,我们必尽全力做到。ViscoTec 维世科的政策严格遵循环境法规,节约使用水资源和能源等资源。所有我们工厂生产的产品均严格按照最高环保标准进行开发和制造。我们的"绿色意识"工作组和有毒有害检查官员及欧盟REACH 法规负责人通力合作,确保谨慎行事来保护环境。同时执行董事会和 IT 管理层也积极参与其中,确保道德规范成为企业的切实组成部分。

SUSTAINABILITY AND ENVIRONMENT

Whatever we can do, we do: at ViscoTec, we have a policy of strict adherence to environmental regulations and to be sparing in how we use resources like water and energy. Anything that leaves our plant is manufactured and developed to the highest environmental standards. Our working group "Green Conscience" works in tandem with hazardous materials officers and REACH expects to ensure we protect the environment and are prudent in how the company acts. The executive board and IT management are very much engaged in this by making ethics a tangible part of the company.



道德和经济

起始于一家小企业发展到如今的规模,我们始终非常重视建立以规范原则为基础的公司管理方式。我们绝不容忍任何形式的腐败、贿赂或收受不正当利益。如果与合作伙伴、供应商发生任何利益冲突,我们必将终止合作,或者拒绝合作。



Once a small company, which has grown to a healthy size, we have always placed great value on having a corporate governance that is underpinned by normative principles. We refuse to tolerate any form of corruption, bribery or acceptance of undue advantages. If we encounter any conflicts of interest with partners and/or suppliers, we either terminate these partnerships or decline them.

We are as committed to fighting anti-competitive practices as we are fraud and money laundering. We invest in information security both in a technological sense and in the training of our employees.

|22 | 23 |

维世科(上海)贸易有限公司 大中华地区办事处 **VISCOTEC SHANGHAI LIMITED GREATER CHINA OFFICE**

BLK 16, City of Elite No. 1000 Jin Hai Road, Pudong Shanghai, 201206, P.R. China 上海市浦东新区金海路1000号 金领之都16号楼

邮编: 201206

电话Phone: +86 21 6165 9002

电邮Mail: sales@viscotec-china.com 网站Web: www.viscotec.com.cn

中国香港 Hong Kong

Tel. (电话): +852 2593 1235

E-Mail (电邮): sales@viscotec-hongkong.com

Web (网址): www.viscotec.com/hk/

总部: VISCOTEC PUMPEN- U. DOSIERTECHNIK GMBH

地址Address: Amperstraße 13

84513 Töging a. Inn

电话Phone: +49 8631 9274 0 电邮Mail: mail@viscotec.de 网站Web: www.viscotec.com

















